



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
F +49 921 912-0
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.meditandmark.dk

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospital de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi

duomed®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use.
Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções
para aplicação. Istruzioni per l'uso.
Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
Brugsanvisning. Návod k použití. Uputa za
uporabu. Инструкција по използванию.
Kullanım kılavuzu. Instrukcja zakładowania. Οδηγία
εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з
використання. Navodila za uporabo. Návod na
použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni
de utilizare. הוראות שימוש. Bruksanvisning.
Инструкции за употреба. Jalga panemise
juhised. Käyttöohje. Uzvilksanas
instrukcija. Užsimovimo instrukcija.
使用説明書. Hướng dẫn cách sử dụng.
यूजर मैनुअल.



Trocken lagern / Store in a dry place / Stocker au sec / Almacenar seco /
Conserve em ambiente seco / Conservare in luogo fresco e asciutto / Droog
bewaren / Opbevaars tørt / Lagras torr / Skladujte v suchu / Skladištiti suho /
Хранить в сухом месте / Kuru bir yerde saklayın / Przechowywać w suchym
miejscu / Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος / Száraz helyen tárolandó /
Зберігати сухими / Hraniti na suhem / Skladovať na suchom mieste /
יש לאחסן במקום יבש / يخبزن في مكان جاف / 存放在干燥环境中 / Depozitați uscat /
Oppbevaars tørt / Съхранявайте в сухо състояние / Hoida kuivas kohas /
Säilyttävä kuivassa / Uzglabāt sausā vietā / Laikyti sausoje vietoje / 乾燥存
放 / Bảo quản khô ráo / सुखी जगह पर स्टोर करें



Vor Sonnenlicht schützen / Keep out of sunlight / Protéger du soleil / Proteger
de la luz solar / Proteger da luz solar / Riparare dai raggi solari / Beschermen
tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys / Skyddas mot direkt solljus / Chraňte
před slunečním zářením / Čuvati od sunčeve svjetlosti / Защищать от
воздействия солнечного света / Güneş ışınlarından koruyun / Chronić przed
słońcem / Να προστατεύεται από το ηλιακό φως / Napfénytől védendő /
Захищати від сонячних променів / Zaščititi pred sončno svetlobo / Chránit
pred slnečným svetlom / لا تعرضه لأشعة الشمس / 避免阳光直射 / Protejați de
lumina soarelui / יש להגן מפני אור שמש / Beskyttes mot solstråler / Пазере от
слънчева светлина / Kaitsta päikesevalguse eest / Säilyttävä suojassa
auringonvalolta / Sargāt no saules gaismas / Saugoti nuo saulės šviesos / 避免
直接日晒 / Tránh ánh nắng mặt trời / सूर्य की किरणों से सुरक्षित रखें



Bitte über den Hausmüll entsorgen / Please dispose of this product with your
household waste / Élimination avec les déchets ménagers / Rogamos que se
elimine en la basura doméstica / Eliminar no lixo doméstico / Smaltire il
prodotto con i rifiuti domestici / Gelieve mee te geven met het huisvuil /
Bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet / Släng i hushållssoporna /
Zlikvidujte prosím jako domovní odpad / Molimo da se odloži u kućansko
smeće / Пожалуйста, выбрасывайте с бытовыми отходами / Lützen evsel
atiklar üzerinden bertaraf edin / Wyrzucić z odpadami gospodarstwa
domowego / Να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα / A háztartási
hulladékmal együtt ártalmatlanítsa / Будь ласка, утилізуйте разом із
побутовими відходами / Odložite med gospodinjske odpadke / Likvidujte,
prosím, s domovým odpadom / يرجى التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية / 请作为生
活垃圾废弃处理 / xVã rugãm sã eliminați cu deșeurile menajere /
הביתית / Kan kastes i husholdningsavfallet / Моля, изхвърлете заедно с битовите отпадъци / Kõrvaldage koos
olmejäätmetega / Hävitä kotitalousjätteen mukana / Likvidējiet, izmetot pie
sadzīves atkritumiem / Šalinkite su buitinėmis atliekomis / 請與家庭垃圾一
起處理 / Xin vút bỏ cùng với rác thải sinh hoạt trong nhà / कृपया घरेलू
कचरे में निपटान करें

- duomed
- duomed smooth

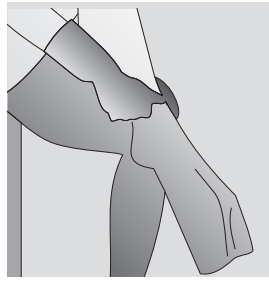


E016183 / 01.2024

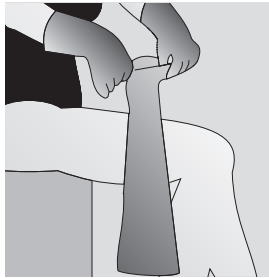
medi. I feel better.



1



4



2



5



3

RUSSISCH / Русский duomed®

Назначение

Кругловязанный медицинский компрессионный чулок для компрессии нижних конечностей, в основном при лечении заболеваний венозной системы

Характеристики

Медицинский компрессионный чулок выполняет компрессию конечностей с точной градацией изменения давления (снижение по направлению снизу вверх).

Показания

Хронические венозные заболевания

- Улучшение венозных симптомов
- Улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях
- Профилактика и лечение венозных отеков
- Профилактика и лечение венозных кожных изменений
- Экзема и пигментация
- Дерматолипосклероз и белая атрофия
- Лечение варикозной язвы
- Лечение смешанной (артериально и венозно обусловленной) язвы нижних конечностей (с учетом противопоказаний)
- Профилактика рецидива варикозной язвы
- Уменьшение болей при варикозной язве
- Варикоз
- Начальная фаза после варикозной терапии
- Функциональная венозная
- недостаточность (при ожирении, «сидячих», «стоячих» профессиях)
- Венозные мальформации
- Тяжелая хроническая венозная недостаточность

Тромбозмиметические венозные заболевания

- Поверхностный венозный тромбоз
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей
- Посттромботическое состояние
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

Отеки

- Лимфедемы
- Отеки во время беременности
- Посттравматические отеки
- Послеоперационные отеки
- Послеоперационные реперфузионные отеки
- Циклические идиопатические отеки
- Жировые отеки
- Застои в результате неподвижности (артрогенная хроническая венозная недостаточность, парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные профессией («стоячие», «сидячие» профессии)
- Отеки, обусловленные приемом медикаментов, если невозможен перевод на прием других препаратов

Другие показания

- Ожирение с функциональной венозной недоста-

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.
ul. Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal Iç ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



Anzieh- und Tragetipps

Ein medizinischer Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh- und Tragetipps:

www.medi.biz/anziehen



Tips on putting on and wearing compression stockings

Your medical compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

www.medi.biz/donning

точностью

- Воспалительные дерматозы ног
- Тошнота, головокружение во время беременности
- Жалобы на застойные явления во время беременности
- Состояние после ожогов
- Лечение рубцов

Как правило, компания medi рекомендует использование кругловязанных компрессионных чулок при заболеваниях вен и плосковязанных компрессионных чулок при заболеваниях лимфатической системы. Однако при наличии определенных факторов в случае соответствующего решения врача, например, при заболевании вен, плосковязанное изделие также может являться подходящим средством лечения (к примеру, при очень большой разнице в объеме или углубленных складках тканей). Таким образом, значение имеют индивидуальные факторы, связанные с конкретным пациентом, такие как вес, вид и тяжесть отека, а также особенности соединительной ткани.

Противопоказания

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий (если имеет место один из следующих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). При использовании неэластичных материалов компрессионное изделие может быть опробовано при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под тщательным клиническим контролем.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность (Нью-Йоркская кардиологическая ассоциация: стадии III + IV)
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после взвешивания пользы и риска, а также выбора наиболее подходящего компрессионного средства:
- Выраженные влажные дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферийная невропатия (напр., при сахарном диабете)
- Ревматоидный полиартрит

Риски/побочные эффекты

Медицинские компрессионные чулки, в частности, при неправильном использовании, могут вызывать:

- некрозы кожи
- компрессионные повреждения периферических нервов. При чувствительной коже под компрессионными средствами могут возникать зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому целесообразным является адекватный уход за кожей под компрессионным изделием. Компания medi предлагает специально предназначенные для использования с компрессионными чулками средства по уходу за кожей (medi day, medi night). Соответствующую консультацию Вы можете получить

в специализированном магазине.

Следующие симптомы требуют незамедлительного снятия компрессионного изделия и контроля клинической картины:

посинение или побеление пальцев ног, неприятные ощущения и чувство онемения, усиливающиеся боли, одышка и повышенное потоотделение, внезапные ограничения подвижности, а также опухание стоп.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Продолжительность ношения и использования

Если врачом не предписано иное, носите компрессионный чулок mediven ежедневно с утра до вечера. При использовании компрессионных чулок с силиконовой фиксирующей лентой у людей с чувствительной кожей могут возникнуть раздражения. Даже в исключительных случаях, когда обычное время ношения значительно превышает, при ношении чулка до бедра фиксирующую ленту нужно смещать несколько раз или в качестве альтернативы следует рассмотреть применение колготок. Из-за ежедневного ношения и стирки необходимое для медицинских целей давление и эластичность Вашего компрессионного чулка со временем снижаются. Рекомендованное время использования составляет не более 6 месяцев. После этого при последующем назначении медицинского компрессионного чулка необходимо выполнить повторный контроль размеров тела в специализированном магазине. Дата рядом с символом песочных часов (этикетка) включает в себя максимальный срок применения, составляющий 6 месяцев.

Важное указание

Запрещено удалятьвшитую текстильную этикетку, так как это ведет к утрате гарантии и права на замену.

Инструкция по надеванию

Лучше всего надевать чулки сразу же после подъема с кровати. Тканевые или резиновые перчатки защищают трикотаж от повреждений, а также значительно облегчают надевание и расправление изделия. Также рекомендуем Вам проконсультироваться касательно использования приспособлений для надевания, таких как medi Butler или medi 2in1. При применении компрессионных чулок с открытым мыском сначала продвиньте стопу в поставленное в комплекте приспособление для надевания.

- Просуньте руку в компрессионный чулок и возьмитесь за пятку. Удерживая пятку, выверните компрессионный чулок наизнанку.

- Теперь стопная часть, которая осталась внутри чулка, образует отверстие. Слегка растяните отверстие двумя руками.
- Продвиньте стопу в отверстие (при открытом мыске вместе с приспособлением для надевания) и осторожно натяните компрессионный чулок на стопу до пятки.
- Затем равномерно распределите материал, не допуская образования складок, на ноге. Для этого поднимайте чулок понемногу вверх, не натягивая его слишком сильно. Проверяйте, правильно ли надеты мысок и пятка чулка. При необходимости скорректируйте их положение, немного спустив чулок вниз.

При применении компрессионных чулок с открытым мыском после этого этапа удалите приспособление для надевания. Для этого поверните стопную часть чулка в направлении пятки и удалите приспособление для надевания. Затем снова натяните стопную часть на стопу и равномерно распределите ткань до пальцев.

- В завершение проверьте, правильно ли надет компрессионный чулок. Чулок до колена должен заканчиваться примерно на 1 см ниже подколенной впадины, чулок до бедра – примерно на 2 см ниже ягодичной складки. Колготки должны удобно сидеть на талии, а ластовица должна плотно прилегать к промежности.


При использовании чулка без стопной части (IBD): Удерживайте обеими руками отверстие с текстильной этикеткой за подвязку и продвиньте стопу сверху через оба отверстия в изделии. Разместите нижнюю, более узкую подвязку компрессионного изделия на расстоянии ок. 1 см над щиколоткой. Верхнюю подвязку подтяните до уровня на ок. 1 см ниже подколенной впадины. Убедитесь в отсутствии складок и разгладьте складки при наличии.

Советы


При надевании чулка осторожно беритесь за ткань, а не за шов фиксирующей ленты.


Указания по уходу


Ежедневно стирайте чулок после ношения. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ополаскиватели, смазки, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут негативно влиять на свойства материала и вызывать раздражения кожи. Стирайте изделие отдельно или с одеждой такого же цвета.

 Стирайте изделие вручную, желательно с использованием моющего средства medi clean, или в стиральной машине в режиме деликатной стирки с мягким моющим средством без ополаскивателя при температуре 40° C.

 Не отбеливать.

 Сушить на воздухе/сушить в сушильной машине в щадящем режиме

 Не гладить.

 Не подвергать химчистке.

Ответственность

Производитель не несет ответственности в случае

использования не по назначению (включая самостоятельный ремонт или ремонт сторонними организациями).

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller irrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytl nepřiměřený bolestí nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nosíte pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.


Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenom ozlijeđama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.


Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.


Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **[MD]** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır . Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi üründere düzensizle getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağırlı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.


Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **[MD]** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή εννοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευθείτε άμεσα το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.


Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a győvárszati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszávatossága. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőron ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőron és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


Важливі вказівки


Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникнуть надмірні болі або неприємні відчуття, слід негайно звернутися до лікаря або техника-ортопеда. Використовуйте продукт тільки на неущкоджений або доглянутий поранений шкірі, а не безпосередньо на пошкоджений або поранений шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Pomembna opozorila


Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia


Zdravotnícky prostriedok **[MD]** je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo neprijemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojim lekárom alebo ortopedickým technikom. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetroanej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.


ملاحظات هامة **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو عمل الخدمة المختص الأقرب إليك على الفور. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو اللعاق من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

重要提示

该医用产品 **[MD]** 仅适用于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante


Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Purtați produsul numai pe piele intactă sau cu leziuni tratate, nu direct pe piele rănită sau vătămată, și numai la indicația profesională a medicului.

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש מרובה במסופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרם לכיטול אחריות המוצר של היצרן. אם ויפיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, יש ליצור קשר מידי עם הרופא או עם המכון המקצועי שסיפק את המכשיר. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.


Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopedtekniker. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.


Важни указания

Медицинският продукт **[MD]** е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран магазин. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.


Oluline teave

Meditsiineseade **[MD]** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke kohe ühendust oma arsti või teid varustava spetsialiseeritud kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.


Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **[MD]** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Älä käytä tuotetta avoimien haavojen päällä, ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiasi ohjeiden mukaisesti.


Svarīgās norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lietos tikai viens patients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Nevalkājiet izstrādājumu uz vajājām brūcēm, iepriekš noteikti izlasiet medicīnisko instrukciju.


Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemalonūs pojūčiai, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.


重要注意事項

本醫療產品 **[MD]** 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請立即聯繫您的醫生或矯形師。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。

Hướng dẫn quan trọng

Sản phẩm y tế này **[MD]** chỉ được dùng nhiều lần cho một bệnh nhân . Nếu dùng nó cho nhiều bệnh nhân, khách hàng sẽ bị mất bảo hành của nhà sản xuất. Nếu cảm giác đau hoặc khó chịu quá mức khi dùng nó, lập tức liên hệ bác sĩ hoặc cửa hàng chuyên môn mà khách hàng mua sản phẩm này. Không dùng sản phẩm trên vết thương chưa lành và trước khi dùng phải được hướng dẫn chuyên môn.

महत्वपूर्ण निर्देश

मेडिकल उत्पाद **[MD]** केवल एक रोगी पर कई बार उपयोग करने के लिए नियत है । यदि इसका उपयोग एक से अधिक रोगियों के उपचार के लिए किया जाता है तो निर्माता की उत्पाद देयता समाप्त हो जाती है। यदि इसे पहनने पर आपको अत्यधिक दर्द या परेशानी होती है तो कृपया तुरंत अपने डॉक्टर या अपने विशेषज्ञ डीलर से संपर्क करें। उत्पाद को खुले घावों पर न पहनें और केवल पूर्व चिकित्सा मार्गदर्शन में पहनें।